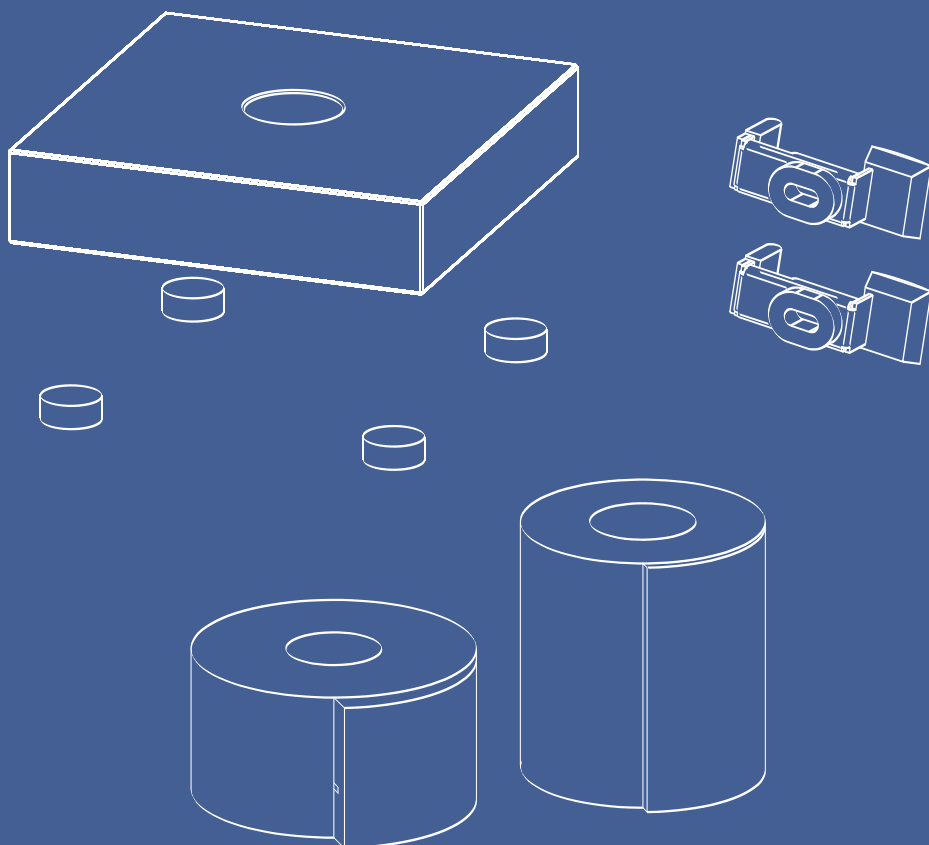












# **EINBAUANLEITUNG WHIRLWANNEN SCHALLDÄMMSET BWS PLUS WHIRL**

Installation instructions  
Instructions d'installation  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje













## HINWEISE

-  Die Aufstellung der Whirlwanne darf nur von einem Fachbetrieb durchgeführt werden, der den betreffenden Behörden seine Kenntnis und Kompetenz bezüglich der Anwendung nationaler Sicherheitsbestimmungen, z. B. bei Strom- und Wasserversorgung/-ableitung nachweisen kann.
-  Die bauseitigen Voraussetzungen müssen den Anforderungen der SIA 181 (2006) bzw. der DIN 4109/A1 „Schallschutz im Hochbau“ entsprechen.
-  Alle Arbeiten sind mit fachüblichen Werkzeugen durchzuführen.
-  Beim Einbau, speziell bei Arbeiten mit Werkzeugen ist entsprechende Schutzkleidung zu tragen.
-  Whirlwannenoberfläche, -verkleidung und Wand- bzw. Bodenfliesen sind beim Einbau vor Beschädigungen zu schützen.
-  Verschmutzungen jeder Art und insbesondere Verschmutzungen, durch die Verstopfungen des Abflusses entstehen könnten, sind zu vermeiden.
-  Nach Einbau der Whirlwanne ist die Dichtigkeit der Entsorgungsleitungen (Siphon) zu prüfen.
-  Um Beschädigungen des Schalldämmbands zu verhindern, dürfen die Befestigungsschrauben der Wannenanker nicht übermäßig angezogen werden.
-  Der Untergrund, auf dem die Schalldämmbänder aufgeklebt werden, muss staubfrei, fettfrei und trocken sein.
-  Die Whirlwanne und der Baukörper dürfen sich keinesfalls berühren. Scharfe Kanten und hervorstehende Partikel an Wänden können die Schalldämmbänder beschädigen und müssen entfernt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.











## NOTES

-  Installation of the whirlpool should only be carried out by a specialist company that can demonstrate its knowledge and competence with regard to the application of national safety regulations, e.g. for power and water supply/discharge, to the authorities concerned.
-  The local conditions shall conform to the requirements of SIA 181 (2006) or DIN 4109/A1 „Sound Insulation in Buildings“.
-  All work is to be performed using the usual special tools.
-  Wear suitable protective clothing during installation, especially when using tools.
-  The whirlpool surface and lining as well as the wall and floor tiles are to be protected from damage during installation.
-  Any type of contamination, in particular impurities which may cause plugging of the drain shall be avoided.
-  After installation of the whirlpool, the tightness of the drain lines (siphon) is to be checked.

-  To avoid damage to the sound insulating tape the fixing screws of the bathtub anchors should not be excessively tightened.
-  The substrate to which the sound insulating tapes are glued shall be free of dust, grease and dry.
-  The whirlpool and structural shell should in no case be in contact with each other. Sharp edges and projecting particles on walls may damage the sound insulating tapes and have to be removed.











Subject to technical change.

## CONSIGNES

-  Ne faire effectuer l'installation de la bain bouillonnant que par une entreprise spécialisée en mesure de prouver vis-à-vis des autorités ses connaissances et compétences au sujet de l'application des prescriptions de sécurité nationales concernant p. ex. l'alimentation en courant et l'amenée / l'évacuation de l'eau.
-  Les conditions côté construction doivent correspondre aux exigences des standards SIA 181 (2006) ou bien DIN 4109/A1 "Insonorisation dans le bâtiment".
-  Tous les travaux sont à effectuer au moyen d'outils usuels dans la profession.
-  Lors de l'installation, en particulier lors de travaux avec des outils, il faut porter les vêtements de protection appropriés.
-  Pendant le montage, protéger la surface ou bien le revêtement de la bain bouillonnant et les carreaux de mur et de sol contre des détériorations.
-  Eviter des encrassements de tous genres et en particulier des encrassements pouvant causer l'engorgement du tuyau d'écoulement.
-  Après l'installation de la bain bouillonnant, contrôler l'étanchéité des conduites d'évacuation (siphon).
-  Eviter tout serrage excessif des vis de fixation des ancrs de la baignoire pour ne pas endommager la bande d'insonorisation.
-  Le fond sur lequel sont collées les bandes d'insonorisation doit être sec et exempt de poussière et de graisse.
-  Eviter absolument tout contact entre la bain bouillonnant et le corps du bâtiment. Des arêtes vives ou des particules saillantes sur les murs peuvent causer des endommagements des bandes d'insonorisation et doivent être éliminées.






Sous réserve de modifications techniques.






## AVVERTENZE

-  L'installazione della vasca a gorgogliamento deve essere effettuata solo da una ditta specializzata nella professione e atta a provare alle autorità le sue conoscenze e competenze nell'ambito dell'applicazione delle prescrizioni nazionali di sicurezza concernenti p. es. l'alimentazione di corrente nonché l'alimentazione / l'evacuazione d'acqua.
-  Le condizioni edilizie devono corrispondere alle esigenze delle norme SIA 181 (2006) o DIN 4109/A1 "Isolamento acustico in edifici".
-  Tutti i lavori vanno eseguiti con attrezzi consueti.
-  All'installazione, particolarmente in caso di lavori con attrezzi, si deve vestire indumenti protettivi appropriati.
-  Durante il montaggio si deve proteggere dal danneggiamento la superficie ed il rivestimento della vasca a gorgogliamento e le piastrelle del pavimento e delle pareti.
-  Si deve evitare lo sporco di qualsiasi tipo, in particolare lo sporco che può causare l'intasamento dello scarico.
-  Dopo l'installazione della vasca a gorgogliamento, si deve controllare l'ermeticità delle condotte d'evacuazione (sifone).
-  Per evitare danneggiamenti del nastro di smorzamento del suono, si deve fare attenzione a non serrare eccessivamente le viti di fissaggio degli ancoraggi della vasca.
-  La superficie su cui si incolla il nastro di smorzamento del suono deve essere asciutta e priva di polvere e di grasso.
-  Si deve evitare assolutamente tutto contatto fra la vasca a gorgogliamento ed il corpo dell'edificio. Si deve eliminare spigoli vivi e particelle sporgenti sulle pareti per non danneggiare i nastri di smorzamento del suono.

Con riserva di modifiche tecniche.

## CONSEJOS

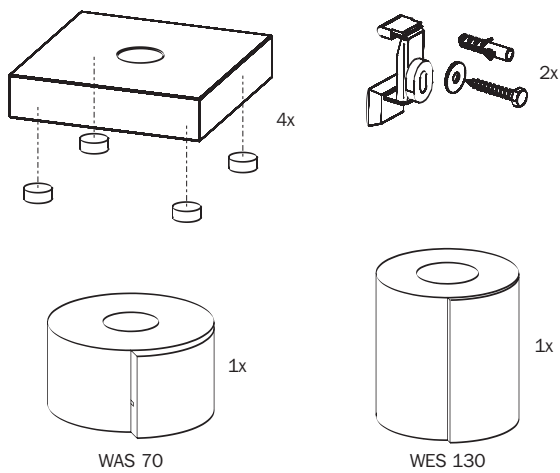
-  La instalación de la bañera de hidromasaje solamente debe efectuarse por una empresa especializada que puede demostrar su conocimientos y competencia respecto a la aplicación de reglamentos nacionales de seguridad, p. ej. para alimentación eléctrica y suministro/descarga de agua.
-  Las condiciones locales deben cumplir con los requerimientos de SIA 181 (2006) o bien de DIN 4109/A1 "Aislamiento acústico en edificios".
-  Todos los trabajos deben efectuarse con las herramientas especiales habituales.
-  Llevar ropa adecuada de protección durante el montaje, especialmente al trabajar con herramientas.
-  La superficie y el revestimiento de la bañera de hidromasaje así como los azulejos y las baldosas deben protegerse de daños durante el montaje.

-  Deben evitarse ensuciamientos de cualquier tipo, en particular ensuciamientos que puedan causar obstrucciones del desagüe.
-  Después de instalar la bañera de hidromasaje debe chequearse la estanquidad de las tuberías de descarga (sifón).
-  Para evitar daños de la cinta de aislamiento acústico no deben apretarse excesivamente los tornillos de fijación de las anclas de la bañera.
-  El sustrato sobre que se pegan las cintas de aislamiento acústico debe estar seco y libre de polvo y grasa.
-  La bañera de hidromasaje y el casco estructural no deben estar en contacto de ningún modo. Bordes agudos y partículas salientes en las paredes pueden dañar las cintas de aislamiento acústico y deben removerse.

Sujeto a modificaciones técnicas.

LIEFERUMFANG

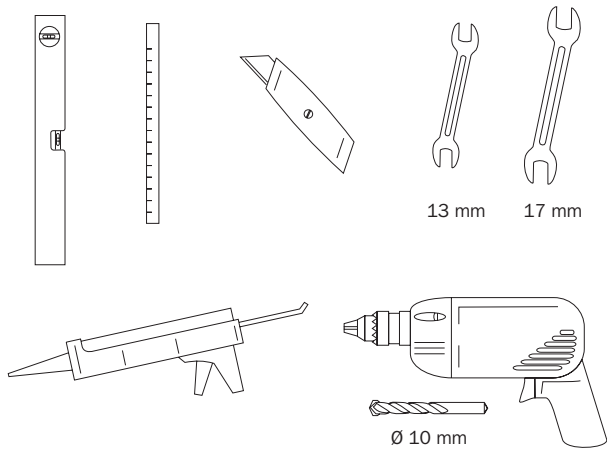
SCOPE OF SUPPLY  
ÉTENDUE DE LIVRAISON  
VOLUME DI FORNITURA  
ARTÍCULOS INCLUIDOS EN LA ENTREGA



1

BENÖTIGTE WERKZEUGE

REQUIRED TOOLS  
OUTILS NÉCESSAIRES  
ATTREZZI NECESSARI  
HERRAMIENTAS NECESARIAS



2

## ANBRINGEN DES WANNEN-ANSCHLUSS-SCHALLDÄMMBANDS (WAS 70)

FITTING OF THE BATHTUB CONNECTION  
SOUND INSULATING TAPE (WAS 70)

MONTAGE DE LA BANDE D'INSONORI-  
SATION (WAS 70) POUR LE RACCORDE-  
MENT DE LA BAIGNOIRE

MONTAGGIO DEL NASTRO DI SMOR-  
ZAMENTO DEL SUONO (WAS 70) PER  
IL COLLEGAMENTO DELLA VASCA DA  
BAGNO

COLOCACIÓN DE LA CINTA DE AISLAMI-  
ENTO ACÚSTICO DE CONEXIÓN DE LA  
BAÑERA (WAS 70)

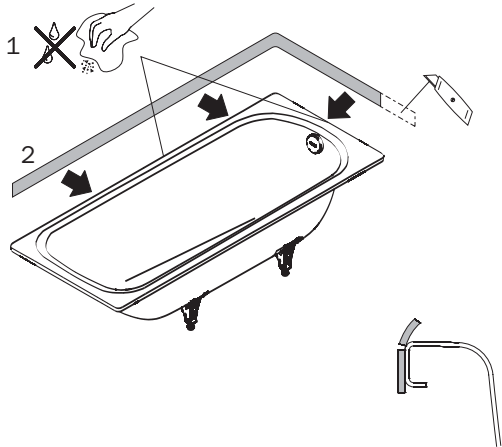
WAS 70: Einseitig selbstklebend, rück-  
standfrei entfernbar.

WAS 70: Self-adhesive on one side,  
removable without leaving any marks.

WAS 70: Autocollante sur une face, peut  
être enlevée sans résidus.

WAS 70: Autoadesivo su una faccia, può  
essere eliminato senza residui.

WAS 70: Autopegante en un lado, sepa-  
rable sin dejar residuos.



3

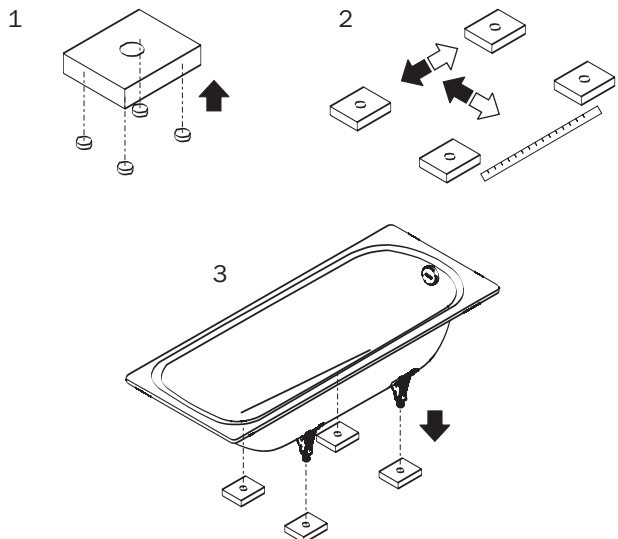
## ANBRINGEN DER SPERRMASSEN

FITTING OF THE ISOLATING BLOCKS

MISE EN PLACE DES ELEMENTS  
D'ISOLATION ACOUSTIQUE

POSA DEGLI ELEMENTI D'ISOLAMENTO  
ACUSTICO

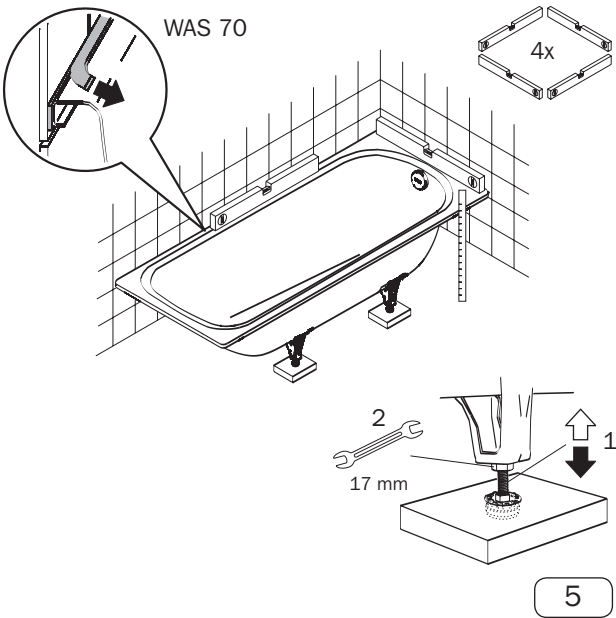
COLOCACIÓN DE LOS BLOQUES AIS-  
LANTES



4

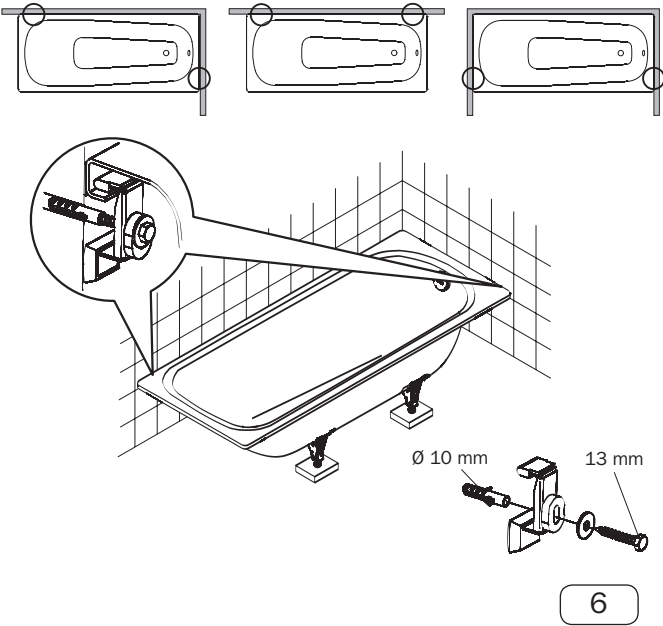
# AUSRICHTEN DER WHIRLWANNE

ALIGNMENT OF THE WHIRLPOOL  
ALIGNAGE DE LA BAIN BOUILLONNANT  
ALLINEAMENTO DELLA VASCA A GORGOLIAMENTO  
ALINEACIÓN DE LA BAÑERA



# BEFESTIGUNG DER WANNENANKER

FASTENING OF THE BATHTUB ANCHORS  
FIXATION DES ANCRÉS DE LA BAIG-NOIRE  
FISSAGGIO DEGLI ANCORAGGI DELLA VASCA DA BAGNO  
FIJACIÓN DE LAS ANCLAS DE BAÑERA



## ANBRINGEN DES WANNEN-EINBAU-SCHALLDÄMMBANDS (WES 130)

FITTING OF THE BATHTUB FITTING  
SOUND INSULATING TAPE (WES 130)

MONTAGE DE LA BANDE D'INSONORI-  
SATION (WES 130) POUR LE MONTAGE  
DE LA BAIGNOIRE

MONTAGGIO DEL NASTRO DI SMORZA-  
MENTO DEL SUONO (WES 130) PER IL  
MONTAGGIO DELLA VASCA DA BAGNO

COLOCACIÓN DE LA CINTA DE AISLA-  
MIENTO ACÚSTICO DE MONTAJE DE LA  
BAÑERA (WES 130)

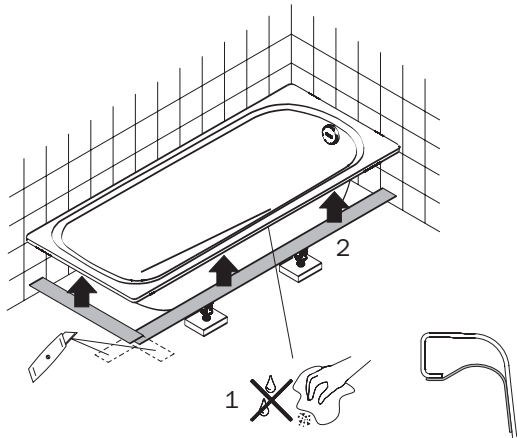
WES 130: Einseitig selbstklebend, nicht  
rückstandfrei entfernbar.

WES 130: Self-adhesive on one side,  
will leave marks when removed.

WES 130: Autocollante sur une face, ne  
peut pas être enlevée sans résidus.

WES 130: Autoadesivo su una faccia,  
non può essere eliminato senza residui.

WES 130: Autopegante en un lado, no  
puede removerse sin dejar residuos .



7

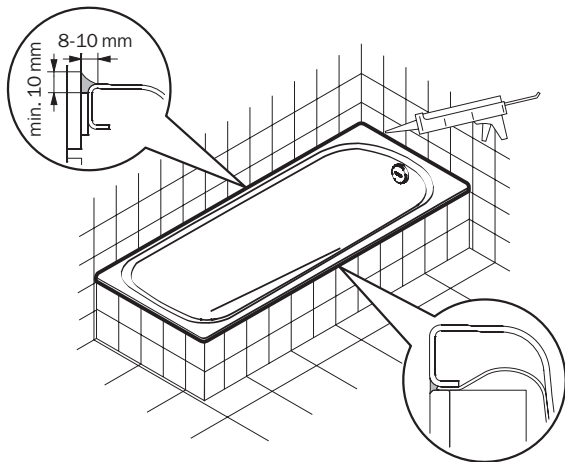
## VERFUGEN DER WHIRLWANNE

SEALING OF THE WHIRLPOOL JOINTS

JOINTOIEMENT DE LA BAIN BOUILLON-  
NANT

RIPASSATURA DEI GIUNTI DELLA VASCA  
A GORGOGLIAMENTO

RELLENO DE LAS JUNTAS DE LA  
BAÑERA



8

# KALDEWEI

Europas Nr. 1 in Badewannen

Franz Kaldewei GmbH & Co. KG  
Beckumer Straße 33-35  
59229 Ahlen  
Deutschland  
Tel. +49 2382 785 0  
Fax +49 2382 785 200  
Internet: [www.kaldewei.com](http://www.kaldewei.com)